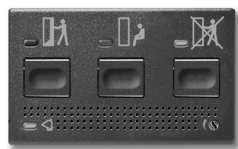


## SISTEMA RICHIESTA DI UDIENZA



45RC12GN serie <b>Noir</b>	45RC12BB serie <b>Banquise</b>	45RC12BP serie <b>Blanc</b>
Unità di segnalazione ottico/acustica per chiamata		



45RC13GN serie <b>Noir</b>	45RC13BB serie <b>Banquise</b>	45RC13BP serie <b>Blanc</b>
Unità di risposta		

### NOTE GENERALI

Il Sistema di richiesta udienza AVE permette di rendere ordinato e regolare il flusso delle persone, ad esempio, in studi professionali (medici, avvocati, nota), ambulatori, uffici manageriali, ecc. Il sistema è composto da una o più (massimo 5) unità di segnalazione ottico/acustiche (codd. 45RC12GN - Noir, 45RC12BB - Banquise, 45RC12BP - Blanc) e da una o più (massimo 5) unità di risposta (codd. 45RC13GN - Noir, 45RC13BB - Banquise, 45RC13BP - Blanc) che consentono di realizzare un impianto di richiesta di udienza e relativa risposta integrato nelle serie civili da incasso.

### Caratteristiche Tecniche:

#### 45RC12GN, 45RC12BB, 45RC12BP unità di segnalazione ottico/acustica per chiamata

- Ingombro: 2 moduli S45 installabile anche in scatole tonde
- Grado di protezione: IP41
- Morsettiera a 4+3 morsetti accessibile sui lati posteriori sinistro e destro:
  - alimentazione 12Vcc fornita da unità di risposta (45RC13...): morsetti 1(+)/2(-)
  - ingresso di "OCCUPATO": morsetto 3
  - ingresso di "ATTENDERE": morsetto 4
  - ingresso di "AVANTI": morsetto 5
  - contatto NA 1A, 30Vca/cc per elettroserratura: morsetti 6 e 7
- Distanza massima di collegamento da unità di risposta: 50m con cavo da 0,5mm2
- N° massimo di unità di segnalazione complessivamente utilizzabili: 5
- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente continua:
  - con L8 spenta: 15mA
  - con L8 accesa: 22mA
- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente alternata:
  - con L8 spenta: 15mA
  - con L8 accesa: 37mA
- Suoneria (S2) temporizzata, attivata in contemporanea con il led L7 di "AVANTI", per richiamo attenzione su cambiamento di stato:
  - temporizzazione segnale ottico (L7)/acustico (S2) di "AVANTI": 5 s ± 25%
  - frequenza segnale acustico (S2) bitorale di "AVANTI": 1kHz ± 25% intermittente 1Hz
- Segnalazioni ottiche frontali:
  - Led Rosso "OCCUPATO" (L5)
  - Led Giallo "ATTENDERE" (L6)
  - Led Verde "AVANTI" (L7)

### Targhetta illuminata

Sul fronte è prevista un'area illuminata (L8) di colore blu (fig. 1a), sulla quale può essere posta una targhetta, inseribile lateralmente (fig. 1b), che può riportare scritte in lingua (fornite a corredo con l'apparecchio) o altre a scelta personalizzabili, a commento delle segnalazioni ottiche. Questa fonte luminosa, in locali ove sia di disturbo, può essere esclusa disinserendo il ponticello J1 posto sul lato posteriore dell'apparecchio (fig. 1c).



### Relè apriporta

Un relè interno (morsetti 6 e 7) fornisce un contatto NA utile per l'attivazione di elettroserrature in bassa tensione. Attivato, in contemporanea con il led L7 di Avanti, ha una temporizzazione fissa di 2 s ± 5%.

### 45RC13GN, 45RC13BB, 45RC13BP unità di risposta

- Ingombro: 3 moduli S45 installabile anche in scatole da tavolo 45TL3 o 45SI03GN
- Grado di protezione: IP41
- Morsettiera a 6+2 morsetti accessibile sui lati posteriori sinistro e destro per la connessione all'unità di segnalazione 45RC12..., al pulsante di chiamata e per l'alimentazione a 12Vcc/ca:
  - ingresso per pulsante esterno di chiamata: morsetto 1
  - uscita di "AVANTI": morsetto 2
  - uscita di "ATTENDERE": morsetto 3
  - uscita di "OCCUPATO": morsetto 4
  - uscita 12V per alimentazione unità 45RC12...: morsetti 5 (-) / 6 (+)

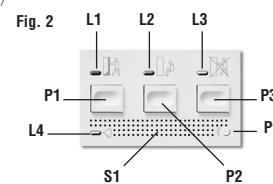
- alimentazione 12Vcc/ca ± 20%: morsetti 7 e 8

**Nota:** per attivare la chiamata del sistema è necessario utilizzare un normale pulsante NA. Nella fig. 1a tale "pulsante di chiamata" è identificato con **Pc**.

- Distanza massima di collegamento da unità di segnalazione esterna: 50m con cavo da 0,5mm2
- N° massimo di unità di risposta complessivamente utilizzabili: 5
- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente continua: 22mA
- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente alternata: 46mA
- Suoneria (S1) temporizzata, disattivata nello stato di "OCCUPATO", per segnalazione presenza di una chiamata dal posto esterno:
  - temporizzazione del segnale acustico di chiamata: 2 s ± 25%
  - frequenza del segnale acustico di chiamata: 1,3kHz - 2,7kHz
- Segnalazioni ottiche frontali:
  - Led Verde "RISPOSTA AVANTI" (L1)
  - Led Giallo "RISPOSTA ATTENDERE" (L2)
  - Led Rosso "RISPOSTA OCCUPATO" (L3)
  - Led Giallo "MEMORIZZAZIONE/PRESENZA DI CHIAMATA" (L4)

### Pulsanti di risposta

I tre pulsanti di risposta P1, P2 e P3 consentono di variare lo stato delle uscite e quindi le segnalazioni ottiche che compaiono sul modulo esterno 45RC12... (fig. 2).



### Regolazione volume suoneria di presenza chiamata

Il volume della suoneria di chiamata (S1), può essere regolato con un cacciavite agendo sul potenziometro Pt, accessibile, sul fronte dell'apparecchio, in basso a destra (fig. 2).

### FUNZIONAMENTO

La descrizione del funzionamento si riferisce alle fig. 1a e fig. 2.

- Premendo il pulsante di chiamata Pc viene attivata la segnalazione acustica bitorale S1 per una durata di 2 s ed il Led L4 (lampeggiante) che memorizza la chiamata.
- Il pulsante P1 "Avanti" attiva la segnalazione acustica intermittente (S2) ed il Led L7, entrambi temporizzati, il relè per l'apertura porta e annulla la memoria di chiamata (L4) e le eventuali segnalazioni preesistenti di "Attendere" (L2-L6) o di "Occupato" (L3-L5); L1 acceso conferma la pressione del pulsante P1.
- Il pulsante P2 "Attendere" attiva il Led L2 e L6, tacita la segnalazione acustica S1 (eventualmente attivata), resetta il Led L4 e le eventuali segnalazioni preesistenti di "Occupato" (L3-L5).
- Il pulsante P3 "Occupato" attiva il Led L3 e L5, tacita la segnalazione acustica S1 (eventualmente attivata), resetta il Led L4 e le eventuali segnalazioni preesistenti di "Attendere" (L2-L6). Disabilita, inoltre, la segnalazione acustica S1. Pertanto, se dopo aver attivato la segnalazione di "Occupato", viene premuto il pulsante di chiamata Pc si verifica solo il lampeggio di L4

### SCHEMI ELETTRICI

**Nota:** per l'alimentazione nelle ipotesi di figura 3 e 4, essendo la potenza assorbita dal sistema inferiore 2VA, si può utilizzare anche il trasformatore da incasso cod. 45382G, 45982G o 45B82G (trasformatore di sicurezza 220/12V - 2VA).

### Fig.3 - Un posto di chiamata / un posto di risposta

Dati riferiti al sistema con un 45RC12... + un 45RC13...

- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente continua:
  - con L8 spenta: 37mA
  - con L8 accesa: 48mA
- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente alternata:
  - con L8 spenta: 97mA
  - con L8 accesa: 127mA

### Fig.4 - Due posti di chiamata / un posto di risposta

**Nota:** alla pressione del pulsante P1 di "Avanti" sull'unità di risposta 45RC13..., si avrà l'attivazione di entrambe le uscite per il comando elettroserratura.

### Fig.5 - Due posti di chiamata / due posti di risposta

**Nota:** alla pressione del pulsante P1 di "Avanti" su una delle unità di risposta 45RC13..., si avrà l'attivazione di entrambe le uscite per il comando elettroserratura.

- (\*) in caso di presenza di 2 o più unità di risposta 45RC13... fornire alimentazione solo su una unità di risposta

### INSTALLAZIONE

Il sistema si può installare da incasso utilizzando le scatole da tonde Ø 60mm o quadrate (solo per 45RC12...), le scatole rettangolari, oppure i contenitori AVE da parete (es. codd. 45SA03, 45SA03GN, 45SY3, 45Q43, 45Q44 ecc.) o da tavolo (cod. 45TL3).

### CONDIZIONI CLIMATICHE

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25°C UR 65%
- Campo temperatura ambiente di funzionamento: da -10°C a +50°C
- Umidità relativa massima: 90% a 35°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

### CONFORMITA' NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1 Apparecchi di comando non automatici per installazione elettrica fissa per uso domestico e similare.

## AVVERTENZE

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. L'apparecchio, anche se imballato, deve essere maneggiato con cura e immagazzinato in luogo asciutto ad una temperatura compresa tra -5...+40°C.

## Si ricorda inoltre:

- La garanzia di 5 anni si applica per difetti e non conformità di prodotto imputabili al costruttore fermi restando i diritti e gli obblighi derivanti dalle disposizioni legislative vigenti (artt. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Direttiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Il difetto deve essere denunciato entro due mesi dalla data della scoperta dello stesso.

I cinque anni si intendono dal momento della consegna del prodotto da parte di AVE.

- I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato conformemente alle normative impianti.

# ENG

## ACCESS REQUEST SYSTEM



<b>45RC12GN</b> Noir series	<b>45RC12BB</b> Banquise series	<b>45RC12BP</b> Blanc series
--------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

Optical/acoustic signal for access request unit



<b>45RC13GN</b> Noir series	<b>45RC13BB</b> Banquise series	<b>45RC13BP</b> Blanc series
--------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

Answering unit

## GENERAL FEATURES

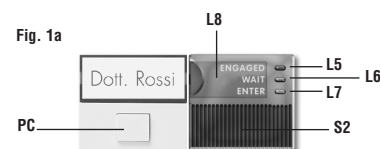
The access request system designed by AVE guarantees discrete control of people entering private offices (consulting rooms, law firms, notary's chambers, etc.), manager's offices, etc. ... The system consists in one or several (up to 5 max.) external optical/acoustical units (code 45RC12GN - Noir, 45RC12BB - Banquise, 45RC12BP - Blanc) and an internal answering unit (code 45RC13GN - Noir, 45RC13BB - Banquise, 45RC13BP - Blanc), which can be installed in flush-mounted wiring accessories thus creating a full intercom system.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS 45RC12GN, 45RC12BB, 45RC12BP optical/acoustic signal for access request unit

- External dimensions: 2 S45 modules to be installed also in round boxes
- Protection class: IP41
- 4+3-terminal board, access from rear left and right sides:
  - 12Vdc power supply from the answering unit (45RC13...): terminals 1(+)/2(-)
  - terminal 3 "ENGAGED" input
  - terminal 4 "WAIT" input
  - terminal 5 "ENTER" input
    - NO 1A 30Vac/dc contact for electric lock: terminals 6 and 7
- Max. Connection distance from the answering unit: 50m with 0,5mm2 wire
- Max. quantity of usable signals: 5
- Max. Consumption at rated voltage, direct current:
  - with L8 OFF: 15mA
  - with L8 ON: 22mA
- Max. Consumption at rated voltage, alternate current:
  - with L8 OFF: 15mA
  - with L8 ON: 37mA
- Timed ringing bell (S2), switched on at the same time with "ENTER" L7 led to draw the attention on the change in status:
  - time setting of the "ENTER" (L7) optical signal/(S2) acoustic signal:  $5 s \pm 25\%$
  - frequency of the "ENTER" (S2) two-sound acoustic signal:  $1 kHz \pm 25\%$  1Hz intermittent
- Front signalling leds:
  - Red led "ENGAGED" (L5)
  - Yellow led "WAIT" (L6)
  - Green led "ENTER" (L7)

## Illuminated label-plate

The front of the device is provided with a blue illuminated area (L8) (see figure 1a) to be completed with a label-plate to be inserted sideways (see fig. 1b) with mentions in different rent languages (supplied with the device) or other mentions to be customised and commenting the optical signals. This luminous source, where unnecessary, can be disabled by disconnecting jumper J1 seated on the rear side of the device (see fig. 1c).



## Door remote control relay

An internal relay (terminals 6 and 7) supplies a NO contact to enable electrical locks at low voltage. When it is enabled at the same time with the Enter L7 led, its fixed time setting is  $2 s \pm 5\%$ .

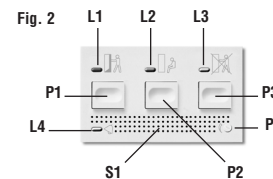
- Togliere tensione agendo sull'interruttore generale prima di operare sull'impianto.
- Curare in modo particolare la preparazione dei terminali dei cavi da inserire nei morsetti dell'apparecchio per evitare la riduzione delle distanze di isolamento tra gli stessi.
- Serrare le viti dei morsetti con cura per evitare surriscaldamenti che potrebbero provocare un incendio o il danneggiamento dei cavi.
- Il prodotto, è destinato all'utilizzo in luoghi asciutti e non polverosi. Per ambienti particolari utilizzare prodotti specifici.
- È possibile il pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento se l'apparecchio viene manomesso.
- Installare prodotti e accessori secondo le prescrizioni del catalogo e dei fogli istruzione appositi oltre che in conformità a norme e leggi specifiche.

## 45RC13GN, 45RC13BB, 45RC13BP answering unit

- External dimensions: 3 S45 modules to be installed in desktop boxes 45TL3 or 45SI03GN
- Protection class: IP41
- 6+2-terminal board, access from rear left and right sides for connection to the 45RC12... signalling unit, to the call pushbutton and to the 12Vdc/ac power supply:
  - input for calling external pushbutton: terminal 1
  - "ENTER" output: terminal 2
  - "WAIT" output: terminal 3
  - "ENGAGED" output: terminal 4
  - 12V output for 45RC12... unit power supply: terminals 5 (-) / 6 (+)
  - 12Vdc/ac  $\pm 20\%$  power supply: terminals 7 and 8
- Max. Connection distance from the external signalling unit: 50m with 0,5mm<sub>2</sub> wire
- Max. quantity of usable answering units: 5
- Max. Consumption at rated voltage, direct current: 22mA
- Max. Consumption at rated voltage, alternate current: 46mA
- Timed ringing bell (S1), switched off in the "ENGAGED" status to signal a call from the external calling point:
  - time setting of the calling acoustic signal:  $2 s \pm 25\%$
  - frequency of the calling acoustic signal: 1,3kHz - 2,7kHz
- Front signalling leds:
  - Green led "ANSWER TO ENTER" (L1)
  - Yellow led "ANSWER TO WAIT" (L2)
  - Red led "ANSWER TO ENGAGED" (L3)
  - Yellow led "STORING/CALL PRESENCE" (L3)

## Answer pushbuttons

The three answer pushbuttons P1, P2 and P3 are used to change the output status thus changing the optical signals displayed on the 45RC12... external module (fig. 2).



## Setting of the active call ringing bell volume

The volume of the call ringing bell (S1), can be set by using a screwdriver on the Pt potentiometer seated on the front of the device, on the right lower side (see fig. 2).

## OPERATION

The description of the operation refers to figures 1a and 2.

- By pressing the Pc call pushbutton, the S1 two-sound acoustic signal is enabled for 2 seconds while the L4 led (flashing) storing the call, switches on.
  - The P1 "Enter" pushbutton enables the intermittent acoustic signal (S2) and the L7 led, which are both timed, the relay for door opening and deletes the call memory (L4) and the pre-existing "Wait" (L2-L6) or "Engaged" signals (L3-L5), if any; L1 ON confirms the P1 pushbutton pressure.
  - The P2 "Wait" pushbutton enables leds L2 and L6, disables the S1 acoustic signal (if it is enabled), resets the L4 led and the pre-existing "Engaged" signals (L3-L5), if any.
  - The P3 "Engaged" pushbutton enables leds L3 and L5, disables the S1 acoustic signal (if it is enabled), resets the L4 led and the pre-existing "Wait" signals (L2-L6), if any. It also disables the S1 acoustic signal. Therefore, if, after enabling the "Engaged" signal, the Pc call pushbutton is pressed only the L4 led will start flashing.

## WIRING DIAGRAMS

**Nota:** for the power supply of options shown in figures 3 and 4, as the power consumption of the system is lower than 2VA, flush-mounted transformer codes 45382G, 45982G or 45B82G can also be used (safety transformer 220/12V - 2VA).

### Fig.3 - One calling point/one answering point

Data referred to a system provided with one 45RC12... + one 45RC13.....

- Maximum consumption at rated voltage, direct current:
  - con L8 off: 37mA - con L8 on: 48mA
- Maximum consumption at rated voltage, alternate current:
  - con L8 off: 97mA - con L8 on: 127mA

### Fig.4 - Two calling points/one answering point

**Nota:** upon pressing the "Enter" P1 pushbutton on the 45RC13, answering unit, both outputs for the electrical lock control, will be enabled.

### Fig.5 - Two calling points/two answering points

**Nota:** upon pressing the "Enter" P1 pushbutton on the 45RC13..., answering unit, both outputs for the electrical lock control, will be enabled.

- (\*) if 2 or more 45RC13... answering units are installed, power supply only one answering unit

## INSTALLATION

The system can be flush-mounted on round 60mm, square (for 45RC12... only), rectangular

boxes (es. codd. 45SA03, 45SA03GN, 45SY3, 45Q43, 45Q44 ecc.) or even installed in AVE wall or desktop enclosures (cod. 45TL3).

### CLIMATIC CONDITIONS

- Reference relative humidity and temperature: 25°C RH 65%
- Ambient operating temperature range: -10°C to +50°C
- Maximum relative humidity: 90% at 35°C
- Max. altitude: 2000m a.s.l.

### STANDARD COMPLIANCE

CEI EN 60669-2-1 Non-automatic controls for wiring accessories and similar in fixed electric systems.

### NOTE

Products should be sold in their original packaging. When this is not the case, the retailer or/and the installer is obliged to follow, as well as communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product. After opening the packaging, check that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician.

Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and +40°C.

### Also note:

The 5 years warranty is applicable for any defect in or failing of the goods caused by the manufacturer's negligence. It doesn't affect your statutory rights as prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the goods by AVE. • AVE products are installation products. They must be installed by skilled workers in compliance with the installation regulations. • Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power. • Special care should be taken in the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between them. • When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables. • The product must be used in dry, dust-free areas. Suitable products must be used in any other conditions. • There is the possibility of electric shocks or failure of the device if the device is tampered with. • Install products and accessories according to the prescriptions of the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules.

FRA

## SYSTÈME DE DEMANDE D'AUDIENGE

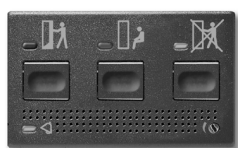


**45RC12GN**  
serie **Noir**

**45RC12BB**  
serie **Banquise**

**45RC12BP**  
serie **Blanc**

Unité de signalisation  
opto-acoustique  
d'appel



**45RC13GN**  
serie **Noir**

**45RC13BB**  
serie **Banquise**

**45RC13BP**  
serie **Blanc**

Unité de réponse

### NOTES GÉNÉRALES

Le Système de demande d'audience AVE permet d'ordonner et de régler le flux de personnes, par exemple, dans des cabinets professionnels (médecins, avocats, notaires), consultations, bureaux de dirigeants, etc. Le système est composé d'une ou plus (au maximum 5) unités de signalisation opto-acoustiques (code 45RC12GN - Noir, 45RC12BB - Banquise, 45RC12BP - Blanc) et une ou plus (au maximum 5) unités de réponse (code 45RC13GN - Noir, 45RC13BB - Banquise, 45RC13BP - Blanc), qui permettent de réaliser une installation de demande d'audience et de réponse intégré dans les séries civiles à encastrer.

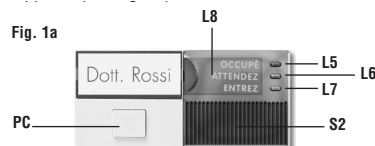
### CARACTÉRISTIQUES

#### 45RC12GN, 45RC12BB, 45RC12BP unité de signalisation opto-acoustique d'appel

- Encombrement: 2 modules S45 installables aussi en boîtiers ronds
- Degré de protection: IP41
- Bornier à 4+3 bornes accessibles sur les côtés postérieurs gauche et droit:
  - alimentation 12Vcc fournie par l'unité de réponse (45RC13...): bornes 1(+)/2(-)
  - entrée pour "OCCUPÉ": borne 3
  - entrée pour "ATTENDRE": borne 4
  - entrée pour "ENTREZ": borne 5
  - contact NO 1A 30Vca/cc pour électroserrure: bornes 6 et 7
- Distance maxi. de connexion par rapport à l'unité de réponse: 50m avec câble de 0,5mm<sup>2</sup>
- Nombre maxi. d'unités de signalisation utilisées globalement: 5
- Absorption maxi. à la tension nominale en courant continu:
  - avec L8 éteinte: 15mA
  - avec L8 allumée: 22mA
- Absorption maxi. à la tension nominale en courant alternatif:
  - avec L8 éteinte: 15mA
  - avec L8 allumée: 37mA
- Sonnerie (S2) temporisée, activée simultanément avec la led L7 "ENTREZ", pour attirer l'attention sur le changement d'état:
  - temporisation du signal optique (L7)/acoustique (S2) "ENTREZ": 5 s ± 25%
  - fréquence du signal acoustique (S2) bitonal "ENTREZ": 1kHz ± 25% intermittent 1Hz
- Signalisations optiques frontales:
  - Led Rouge "OCCUPÉ" (L5)
  - Led Jaune "ATTENDRE" (L6)
  - Led Verte "ENTREZ" (L7)

#### Plaque éclairée

La partie frontale présente une aire éclairée (L8) de couleur bleue (voir fig. 1a) sur laquelle il est possible d'appliquer une plaque qui s'enfile latéralement (voir fig. 1b) et peut porter des inscriptions dans la langue de l'utilisateur (fournies avec l'appareil) ou d'autres personnalisables au choix pour accompagner les signalisations optiques. Cette source lumineuse peut être inhibée par le pontet J1 situé sur le côté postérieur de l'appareil (voir fig. 1c) là où elle constitue un élément de perturbation.



#### Relais d'ouverture de porte

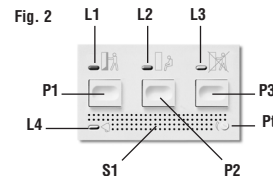
Un relais intérieur (bornes 6 et 7) fournit un contact NO utile pour l'activation d'électroserrures à basse tension. Activé simultanément avec la led L7 "Entrez", il a une temporisation fixe de 2 s ± 5%.

#### 45RC13GN, 45RC13BB, 45RC13BP unité de réponse

- Encombrement: 3 modules S45 installables aussi en boîtiers de table 45TL3 ou 45SI03GN
- Degré de protection: IP41
- Bornier à 6+2 bornes accessible sur les côtés postérieurs gauche et droit pour la connexion à l'unité de signalisation 45RC12..., au bouton-poussoir d'appel et pour l'alimentation à 12Vcc/ca:
  - entrée pour bouton-poussoir extérieur d'appel: borne 1
  - sortie pour "ENTREZ": borne 2
  - sortie pour "ATTENDRE": borne 3
  - sortie pour "OCCUPÉ": borne 4
  - sortie 12V pour alimentation unité 45RC12...: bornes 5 (-) / 6 (+)
  - alimentation 12Vcc/ca ± 20%: bornes 7 et 8
- Distance maxi. de connexion par rapport à l'unité de signalisation extérieure: 50m avec câble de 0,5mm<sup>2</sup>
- Nombre maxi. d'unités de réponse utilisables globalement: 5
- Absorption maxi. à la tension nominale en courant continu: 22mA
- Absorption maxi. à la tension nominale en courant alternatif: 46mA
- Sonnerie (S1) temporisée, désactivée dans l'état "OCCUPÉ", pour la signalisation de présence d'un appel provenant du poste extérieur:
  - temporisation du signal acoustique d'appel: 2 s ± 25%
  - fréquence du signal acoustique d'appel: 1,3kHz - 2,7kHz
- Signalisations optiques frontales:
  - Led Verte "RÉPONSE ENTREZ" (L1)
  - Led Jaune "RÉPONSE ATTENDRE" (L2)
  - Led Rouge "RÉPONSE OCCUPÉ" (L3)
  - Led Jaune "MÉMORISATION/PRÉSENCE D'APPEL" (L4)

#### Boutons-poussoirs de réponse

Les trois boutons-poussoirs de réponse P1, P2 et P3 permettent de varier l'état des sorties et donc les signalisations optiques qui apparaissent sur le module extérieur 45RC12 (voir fig. 2).



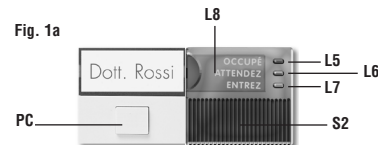
#### Réglage du volume de la sonnerie de présence d'appel

Le volume de la sonnerie d'appel (S1) peut être réglé à l'aide d'un tournevis, en agissant sur le potentiomètre Pt auquel on accède sur le devant de l'appareil, en bas à droite (voir fig. 2).

### FUNCTIONNEMENT

La description du fonctionnement se réfère aux figures 1a et 2.

- La pression du bouton-poussoir d'appel Pc active la signalisation acoustique bitonale S1 pendant 2 s et la Led L4 (clignotante) qui mémorise l'appel.
- Le bouton-poussoir P1 "Entrez" active la signalisation acoustique intermittente (S2) et la Led L7, toutes deux temporisées, le relais d'ouverture de porte et annule la mémoire d'appel (L4) et les signalisations préexistantes éventuelles "Attendre" (L2-L6) ou "Occupé" (L3-L5); la led L1 allumée confirme la pression du bouton-poussoir P1.
- Le bouton-poussoir P2 "Attendre" active les Leds L2 et L6, désactive la signalisation acoustique S1 (éventuellement activée), remet à zéro la Led L4 et les signalisations préexistantes "Occupé" s'il y en a (L3-L5).
- Le bouton-poussoir P3 "Occupé" active les Leds L3 et L5, annule la signalisation acoustique S1 (éventuellement activée), remet à zéro la Led L4 et les signalisations préexistantes éventuelles "Attendre" (L2-L6). De plus, il désactive la signalisation acoustique S1. Si donc, après que l'on a activé la signalisation "Occupé", quelqu'un appuie sur le bouton-poussoir d'appel Pc, seule la Led L4 se mettra à clignoter.



### SCHEMAS ÉLECTRIQUES

**Note:** pour l'alimentation dans les hypothèses des figures 3 et 4, la puissance absorbée par le système étant inférieure à 2VA, on peut utiliser aussi le transformateur à encastrer code 45382G, 45982G ou 45B82G (transformateur de sécurité 220/12V - 2VA).

#### Fig.3 - Un poste d'appel/ un poste de réponse

- Données référées au système avec un 45RC12... + un 45RC13...
- Absorption maxi. à la tension nominale en courant continu:
    - avec L8 éteinte: 37mA
    - avec L8 allumée: 48mA
  - Absorption maxi. à la tension nominale en courant alternatif:
    - avec L8 éteinte: 97mA
    - avec L8 allumée: 127mA

#### Fig.4 - Deux postes d'appel/ un poste de réponse

**Note:** la pression du bouton-poussoir P1 "Entrez" sur l'unité de réponse 45RC13, on obtiendra l'activation des deux sorties pour la commande de l'électroserrure.



### Fig.5 - Deux postes d'appel/ deux postes de réponse

**Note:** à la pression du bouton-poussoir P1 "Entrez" sur une des unités de réponse 45RC13... , on obtiendra l'activation des deux sorties pour la commande de l'électroserre. - (\*) en cas de présence de 2 ou plus unités de réponse 45RC13... , fournir l'alimentation uniquement sur une unité de réponse.

### INSTALLATION

Pour installer le système à encastrer, utiliser les boîtiers ronds 60mm ou carrés (uniquement pour 45RC12...), les boîtiers rectangulaires ou les boîtiers AVE au mur (es. codd. 45SA03, 45SA03GN, 45SY3, 45Q43, 45Q44 ecc.) ou de table (cod.45TL3).

### CONDITIONS CLIMATIQUES

- Température et humidité relative de référence : 25°C HR 65%
- Plage de température ambiante de fonctionnement: de -10°C à +50°C
- Humidité relative maxi. : 90% à 35°C
- Altitude maxi. : 2000m au-dessus du niveau de la mer.

### CONFORMITÉ AUX NORMES

CEI EN 60669-2-1 Appareils de commande non automatiques pour installation électrique fixe pour utilisation domestique et similaire.

### AVERTISSEMENTS

Les produits fournis doivent être vendus dans leur emballage original. Dans le cas contraire, le détaillant et/ou l'installateur devra appliquer et communiquer à l'utilisateur les instructions pour l'emploi qui accompagnent le produit. Après avoir ouvert l'emballage, s'assurer

que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Manipuler l'appareil avec précaution, même emballé. La marchandise doit être emmagasinée dans un endroit sec et à une température comprise entre -5°C et +40°C.

### Rappelez-vous toujours:

- La garantie de 5 ans s'applique pour défauts et non-conformité de produit imputable au constructeur, maintenant les droits et les obligations dérivants des dispositions législatives en vigueur (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Le défaut doit être dénoncé dans les 2 mois de la date de la découverte de celui-ci. Les 5 ans s'entendent du moment de la livraison du produit de la part de Ave.
- Les produits AVE sont produits à installer, ils doivent être installés par personnel qualifié conformément aux normes des installations.
- De mettre l'appareil hors tension en opérant sur l'interrupteur général avant d'exercer une action quelconque sur l'installation.
- De préparer soigneusement les bornes des câbles que l'on doit connecter aux bornes de l'appareil, afin d'éviter que la distance d'isolation entre elles se réduise.
- De serrer méticuleusement les vis des bornes afin d'éviter des surchauffes qui pourraient provoquer un incendie ou endommager les câbles.
- Le produit est destiné à être utilisé dans des endroits secs et sans poussière. Pour des milieux ambiants particuliers, utiliser des produits spécifiques.
- Il existe le risque d'électrocution ou de dysfonctionnement au cas où l'appareil serait altéré.
- Installer les produits et les accessoires selon les prescriptions du catalogue et les instructions spéciales et conformément aux normes et lois spécifiques

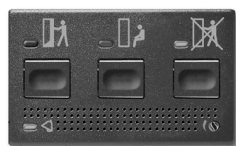
## SPA SISTEMA DE PETICIÓN DE AUDIENCIA



**45RC12GN**  
serie **Noir**  
Unidad de señalización óptico/acústica para llamada

**45RC12BB**  
serie **Banquise**

**45RC12BP**  
serie **Blanc**



**45RC13GN**  
serie **Noir**  
Unidad de respuesta

**45RC13BB**  
serie **Banquise**

**45RC13BP**  
serie **Blanc**

### NOTAS GENERALES

El Sistema de petición de audiencia AVE permite hacer ordenado y regular el flujo de las personas, por ejemplo, en despachos profesionales (médicos, abogados, notarios), ambulatorios, oficinas de empresas, etc. El sistema está compuesto por una o varias (máximo 5) unidades de señalización óptico/acústicas (codd. 45RC12GN - Noir; 45RC12BB - Banquise, 45RC12BP - Blanc) y por una o varias (máximo 5) unidades de respuesta (codd. 45RC13GN - Noir; 45RC13BB - Banquise, 45RC13BP - Blanc), que permiten realizar una instalación de petición de audiencia y la respuesta correspondiente integrada en las series de construcción a empotrar.

### CARATTERISTICHE 45RC12GN, 45RC12BB, 45RC12BP unità di segnalazione ottico/acustica per chiamata

- Dimensiones máximas: 2 módulos S45 que se pueden instalar también en cajas redondas
- Grado de protección: IP41
- Caja de bornes de 4+3 bornes a la que se puede acceder por los lados traseros izquierdo y derecho:
  - alimentación 12Vcc dotada de una unidad de respuesta (45RC13...): bornes 1(+) / 2(-)
  - entrada de "OCUPADO": borne 3
  - entrada de "ESPERAR": borne 4
  - entrada de "ADELANTE": borne 5
  - contacto NA 1A 30Vca/cc para cerradura eléctrica: bornes 6 y 7
- Distancia máxima de conexión desde la unidad de respuesta: 50m con cable de 0,5mm<sup>2</sup>
- N° máximo de unidades de señalización utilizables conjuntamente: 5
- Absorción máxima a la tensión nominal en corriente continua:
  - con L8 apagado: 15mA
  - con L8 encendido: 22mA
- Absorción máxima a la tensión nominal en corriente alterna:
  - con L8 apagado: 15mA
  - con L8 encendido: 37mA
- Timbre (S2) temporizado, activado contemporáneamente con el led7 de "ADELANTE", para llamar la atención sobre el cambio de estado:
  - temporización de la señal óptica (L7) /acústica (S2) de "ADELANTE": 5 s ± 25%
  - frecuencia señal acústica (S2) de dos tonos de "ADELANTE": 1kHz ± 25% intermitente 1Hz
- Señalizaciones ópticas frontales:
  - Led Rojo "OCUPADO" (L5)
  - Led Amarillo "ESPERAR" (L6)
  - Led Verde "ADELANTE" (L7)

### Placa iluminada

Sobre la parte frontal está prevista una zona iluminada (L8) de color azul (ver fig.1a), sobre la cual puede estar aplicada una placa, que se introduce lateralmente (ver fig. 1b), que puede indicar mensajes escritos en idioma (suministradas en dotación con el aparato) o cualquier otra de elección personalizable, que comente las señalizaciones ópticas. Est fuente luminosa, en locales donde pueda molestar, puede excluirse desconectando el puente J1 situado sobre el lado trasero del aparato (ver fig.1c).

Fig. 1a

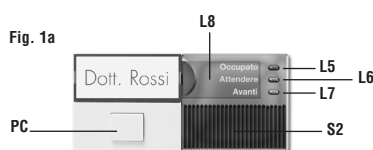


Fig. 1b



Fig. 1c



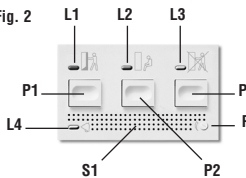
### Relé abridor de puerta

Un relé interno (bornes 6 y 7) suministra un contacto NA útil para activar la cerradura eléctrica en baja tensión. Activado, contemporáneamente con el led L7 de Adelante, tiene una temporización fija de 2 s ± 5%.

### 45RC13GN, 45RC13BB, 45RC13BP unidad de respuesta

- Dimensiones máximas: 3 módulos S45 se puede instalar también en cajas de mesa 45TL3 o 45SI03GN
- Grado de protección: IP41
- Caja de bornes de 6+2 bornes a la que se puede acceder por los lados traseros izquierdo y derecho para la conexión a la unidad de señalización 45RC12... , al pulsador de llamada y para la alimentación a 12Vcc/ca:
  - entrada para pulsador externo de llamada: borne 1
  - salida de "ADELANTE": borne 2
  - salida de "ESPERAR": borne 3
  - salida de "OCUPADO": borne 4
  - salida 12 V para alimentación de la unidad 45RC12... : bornes 5 (-) / 6 (+)
  - alimentación 12Vcc/ca ± 20%: bornes 7 y 8
- Distancia máxima de conexión desde la unidad de señalización externa : 50m con cable de 0,5mm<sup>2</sup>
- N° máximo de unidades de respuesta utilizables conjuntamente: 5
- Absorción máxima a la tensión nominal en corrientes continua: 22mA
- Absorción máxima a la tensión nominal en corriente alterna: 46mA
- Timbre (S1) temporizado, desactivado en el estado de "OCUPADO", para la señalización de la presencia de una llamada desde el puesto externo:
  - temporización de la señal acústica de llamada: 2 s ± 25%
  - frecuencia de la señal acústica de llamada: 1,3kHz - 2,7kHz
- Señalizaciones ópticas frontales:
  - Led Verde "RESPUESTA ADELANTE" (L1)
  - Led Amarillo "RESPUESTA ESPERAR" (L2)
  - Led Rojo "RESPUESTA OCUPADO" (L3)
  - Led Amarillo "MEMORIZACIÓN/PRESENCIA DE LLAMADA" (L4)

Fig. 2



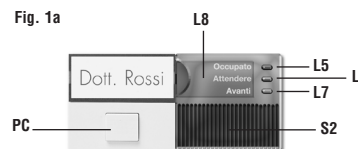
### Pulsadores de respuesta

Los tres pulsadores de respuesta P1, P2 y P3 permiten variar el estado de las salidas y por ello las señalizaciones ópticas que aparecen sobre el módulo externo 45RC12... (ver fig. 2).

### Regulación del volumen del timbre de presencia de llamada

El volumen del timbre de llamada (S1), puede regularse con un destornillador operando sobre el potenciómetro Pt, al que se puede acceder, sobre la parte frontal del aparato, abajo a la derecha (ver fig. 2).

Fig. 1a



### FUNCIONAMIENTO

La descripción del funcionamiento se refiere a las fig. 1a y 2.

- Apretando el pulsador de llamada Pc se activa la señalización acústica de dos tonos S1 durante 2 s y el Led L4 (intermitente) que memoriza la llamada.
- El pulsador P1 "Adelante" activa la señalización acústica intermitente (S2) y el Led L7, ambos

temporizados, el relé para la apertura de la puerta y anula la memoria de llamada (L4) y las eventuales señalizaciones preexistentes de "Esperar" (L2-L6) o de "Ocupado" (L3-L5); L1 encendido confirma que el pulsador P1 se ha apretado.

- El pulsador P2 "Esperar" activa los Led L2 y L6, silencia la señalización acústica S1 (eventualmente activada), ajusta el Led L4 y las eventuales señalizaciones preexistentes de "Ocupado" (L3-L5).
- El pulsador P3 "Ocupado" activa los Led L3 y L5, silencia la señalización acústica S1 (eventualmente activada), ajusta el Led L4 y las eventuales señalizaciones preexistentes de "Esperar" (L2-L6). Deshabilita, además, la señalización acústica S1. Por ello, si después de haber activado la señalización de "Ocupado", se aprieta el pulsador de llamada Pc se produce solamente el parpadeo de L4.

### ESQUEMAS ELÉCTRICOS

**Note:** para la alimentación en las hipótesis de la figura 3 y 4, siendo la potencia absorbida por el sistema inferior a 2VA, se puede utilizar también el transformador empotrado cod. 45382G, 45982G o 45B82G (transformador de seguridad 220/12V - 2VA).

#### Fig.3 - Un puesto de llamada / un puesto de respuesta

Datos referidos al sistema con un 45RC12... + un 45RC13...

- Assorbimento massimo alla tensione nominale in corrente continua:
  - con L8 apagado: 37mA
  - con L8 encendido: 48mA
- Absorción máxima a la tensión nominal en corriente alterna:
  - con L8 apagado: 97mA
  - con L8 encendido: 127mA

#### Fig.4 - Dos puestos de llamada / un puesto de respuesta

**Note:** al apretar el pulsador P1 de "Adelante" sobre la unidad de respuesta 45RC13..., se activarán ambas salidas para el mando de la cerradura eléctrica.

#### Fig.5 - Dos puestos de llamada / dos puestos de respuesta

**Note:** al apretar el pulsador "Adelante" sobre una de las unidades de respuesta 45RC13..., se activarán ambas salidas para el mando de la cerradura eléctrica.

- (\*) en caso de presencia de 2 o más unidades de respuesta 45RC13... suministrar la alimentación solamente a una unidad de respuesta

### INSTALACIÓN

El sistema se puede instalar empotrado utilizando las cajas redondas de 60mm o cuadradas (solamente para 45RC12N), las cajas rectangulares, o las cajas AVE de pared (codd).

45SA03, 45SA03GN, 45SY3, 45Q43, 45Q44 ecc.) o de mesa (cod. 45TL3).

### CONDICIONES CLIMÁTICAS

- Temperatura y humedad relativa de referencia : 25°C HR 65%
- Campo de la temperatura del ambiente de funcionamiento: desde -10°C a +50°C
- Humedad relativa máxima: 90% a 35°C
- Altitud máx: 2000m sobre el nivel del mar.

### CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1 Aparatos de mando no automáticos para instalación eléctrica fija para uso doméstico y similar.

### Se recuerda asimismo:

- La garantía de 5 años se aplica por defectos y no conformidades de producto imputables al constructor, sin perjuicio de los derechos y obligaciones derivados de las disposiciones legislativas vigentes (arts. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). El defecto deberá ser comunicado en el plazo de dos meses desde la fecha de descubrimiento del mismo. Los cinco años corren a partir del momento del producto por AVE.
- Los productos AVE son productos de instalación. Deberán ser instalados por personal calificado y en conformidad con las normativas de instalaciones.
- Quitar tensión con el interruptor general antes de trabajar en la instalación.
- Preparar atentamente los terminales de los cables a conectar en el bloque terminal del aparato, para evitar la reducción de las distancias de aislamiento entre los mismos.
- Ajustar los tornillos de los bornes atentamente para evitar recalentamientos que podrían provocar un incendio o dañar los cables.
- El producto, mientras no se indique explícitamente lo contrario, está destinado a ser utilizado en lugares secos y no polvorientos. Para ambientes particulares, usar productos específicos.
- Existe un riesgo de electrocución o de mal funcionamiento en caso de alteración no autorizada del aparato.
- Instalar los productos y los accesorios de acuerdo a las prescripciones del catálogo y de las hojas de instrucciones apropiadas además de en conformidad de normas y leyes específicas.

Fig.3

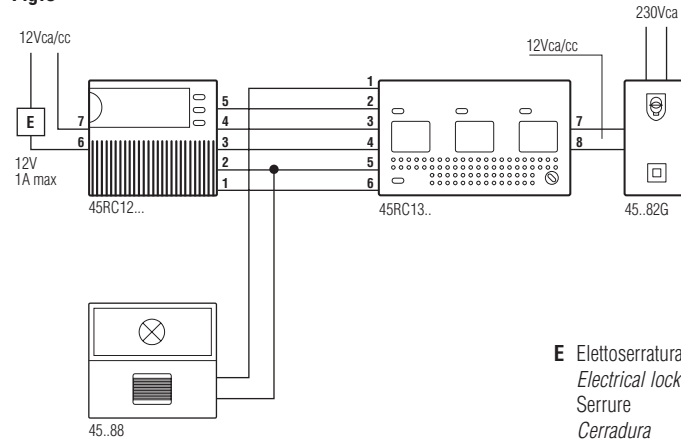
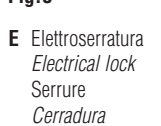
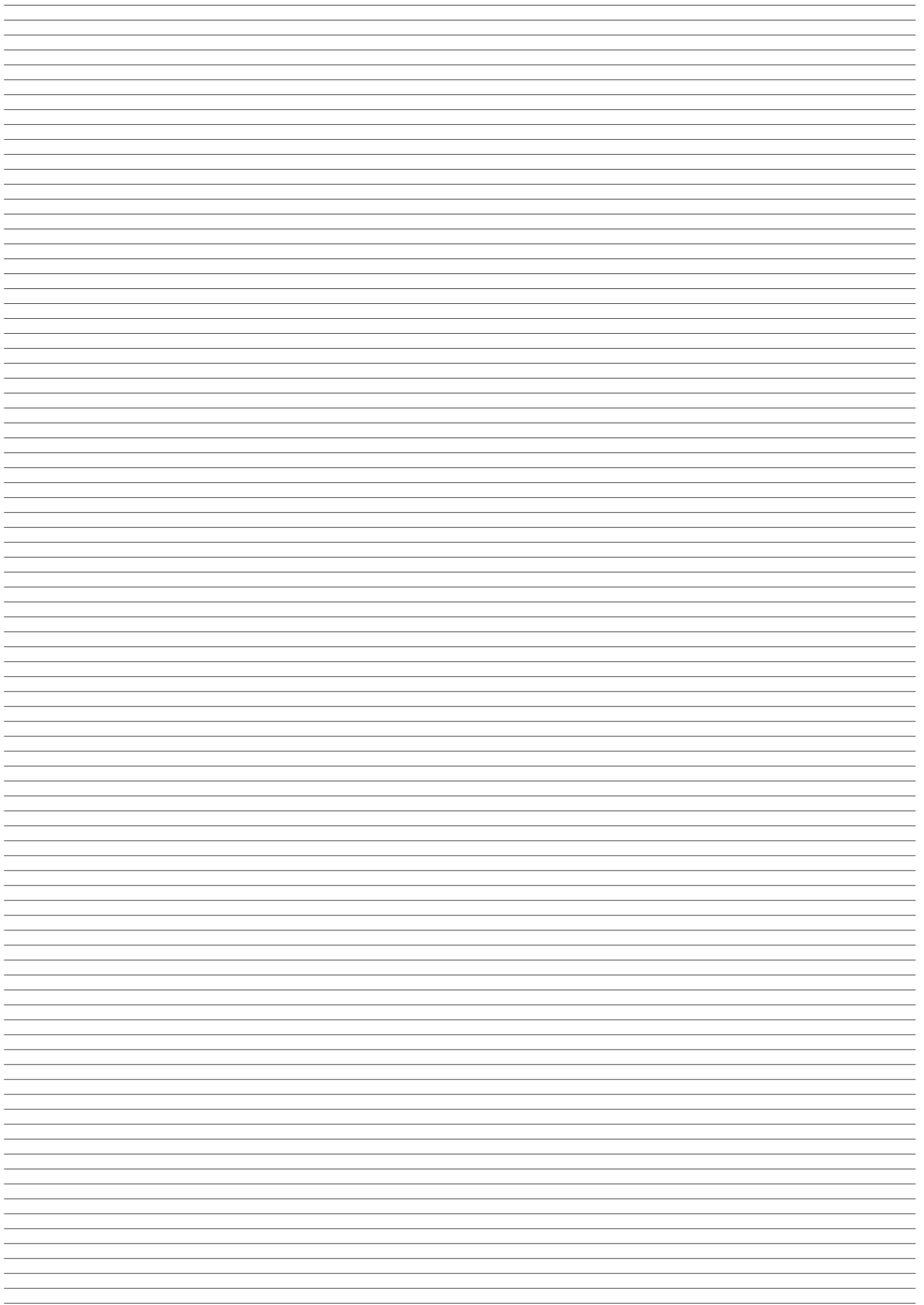


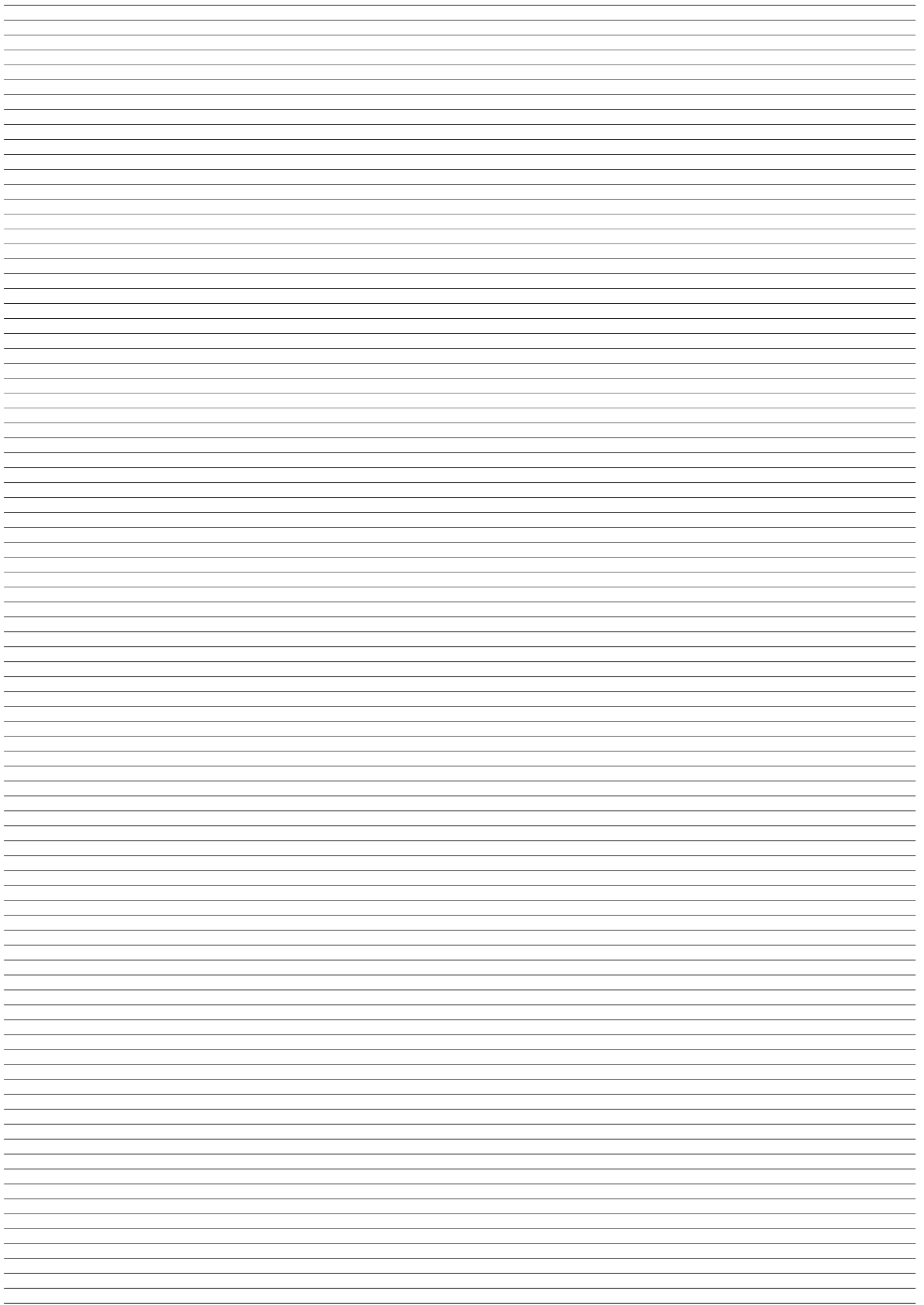
Fig.4



Fig.5







**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**AVVERTENZE:** I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

**BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

**NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**WARNINGS:** The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.**

**NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**MISES EN GARDE:** Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

**ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.**

**NOTE**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

**ADVERTENCIAS:** Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**

The crossed-out bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that, at the end of its life, the product must be collected separately from other waste. The user must therefore deliver the equipment to appropriate separate collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, the equipment can be handed over, free of charge, to the distributor when a new piece of equivalent equipment is purchased. Distributors of electronic products with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup> can also deliver electronic products to be disposed of with a size of less than 25 cm free of charge, with no obligation to purchase. An efficient separate waste collection leading to the subsequent recycling of the disused appliance, or disposal compatible with the environment contributes to avoiding negative effects on the environment and health and favours the re-use and/or recycling of the materials which the components of the appliance are made of.

**DEEE - Information aux utilisateurs**

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra par conséquent apporter l'équipement ayant atteint la fin de sa vie utile à des déchèteries acceptant les déchets électrotechniques et électroniques. En alternative, il est également possible de remettre gratuitement l'équipement à éliminer au distributeur, au moment de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Il est par ailleurs possible de livrer les produits électroniques à éliminer d'une taille inférieure à 25 cm auprès des distributeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte différenciée adéquate, pour procéder ensuite à un recyclage, à un traitement et à une élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo o en su embalaje indica que el producto debe recogerse separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato que ha llegado al final de su vida útil en los centros municipales de recogida diferenciada de los residuos electro-técnicos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, es posible entregar gratuitamente al distribuidor el equipo que se desea eliminar, cuando se adquiere un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con superficie de venta de por lo menos 400 m<sup>2</sup> además es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos electrónicos para eliminar con dimensiones inferiores de 25 cm. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente de los equipos desechados contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales con los que están fabricados los equipos.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072



International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600